

WYTYCZNE Consorzio DKV W ZAKRESIE STOSOWANIA I UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ TELEPASS

TREŚĆ

1. Przedmiot umowy i zawarcie stosunku umownego:	3
2. Własność OBU:.....	3
3. Instalacja i korzystanie z urządzeń OBU:	3
4. Zawieranie indywidualnych umów / odcinki ze swobodnym przejazdem:	3
5. Ponowne rejestrowanie transakcji (RMPP):	3
6. Obowiązki informacyjne członka:	4
7. Zablokowanie OBU:	4
8. Kradzież/utrata OBU:	4
9. Wniosek o zwrot OBU:	4
10. Ustawianie usług powiązanych z urządzeniami TELEPASS:.....	4
11. Opłaty:	4
12. Wypowiedzenie:.....	5
13. Zmiany wytycznych:.....	5
14. Zwrot opłat drogowych:	5
15. Odpowiedzialność:.....	5
16. Ochrona danych:.....	5
17. Obowiązujące prawo i interpretacja:.....	5

1. Przedmiot umowy i zawarcie stosunku umownego:

TELEPASS SL („TELEPASS”) to system wprowadzony przez włoską spółkę autostradową Autostrade per l'Italia („ASPI”), który umożliwia dynamiczne – tj. bez zatrzymywania pojazdu – uiszczanie opłat za korzystanie z włoskiej sieci autostrad na specjalnie wyposażonych pasach.

Członek („Członek”) CONSORZIO DKV EURO SERVICE („Consorzio”) oznacza osobę lub przedsiębiorstwo prowadzące działalność, która/które jest już zarejestrowana/-e jako członek Consorzio do celów gospodarczych, przy czym to istniejące członkostwo jest warunkiem wstępnym korzystania z urządzenia TELEPASS.

Członek Consorzio może zwrócić się do Consorzio o wydanie urządzenia TELEPASS (zwanego dalej również urządzeniem pokładowym – „OBU”). Członek otrzyma wówczas od Consorzio wnioskowane urządzenie/urządzenia TELEPASS.

Wraz z zawarciem umowy i przyjęciem urządzenia TELEPASS członek zobowiązuje się do zaakceptowania rozliczenia – na podstawie faktury Consorzio – wszystkich opłat zarejestrowanych przez TELEPASS, jak również kwot naliczonych za dodatkowo świadczone usługi zgodnie z poniższymi artykułami.

Urządzenie TELEPASS jest powiązane z jednym pojazdem należącym do członka, którego numer rejestracyjny należy podać przy składaniu wniosku, i może być zamontowane tylko w tym pojeździe.

Członek zobowiązuje się do korzystania z dostarczonych urządzeń TELEPASS i powiązanych usług wyłącznie w celach zgodnych z prawem.

Po raz pierwszy niniejsza dyrektywa obowiązuje dla urządzeń TELEPASS wskazanych w formularzu zamówienia, a następnie również dla urządzeń TELEPASS zamówionych lub wymienionych w późniejszym terminie w ramach uczestnictwa jako członek Consorzio.

Dyrektywa ta zostaje zaakceptowana przez członka Consorzio poprzez zaznaczenie odpowiedniego pola wyboru w trakcie składania zamówienia. Akceptacja stosunku umownego przez Consorzio następuje w sposób wyraźny lub poprzez potwierdzenie pierwszego indywidualnego zamówienia złożonego na podstawie stosunku umownego regulowanego niniejszą dyrektywą.

2. Własność OBU:

Urządzenie TELEPASS jest wypożyczane użytkownikowi, ale pozostaje własnością TELEPASS i nie może być przekazywane osobom trzecim na jakiegokolwiek podstawie prawnej. Ponadto użytkownik ponosi odpowiedzialność cywilną i karną za wszelkie celowe manipulacje lub nieprawidłowe korzystanie z urządzenia TELEPASS.

3. Instalacja i korzystanie z urządzeń OBU:

Przy założeniu, że montaż urządzenia w pojeździe zostanie przeprowadzony przez członka na jego własny koszt, należy wskazać, że członek dokona montażu i będzie korzystał z urządzenia TELEPASS zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji montażu, którą członek otrzyma wraz z urządzeniem TELEPASS. Członek ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w urządzeniu, pojeździe, w którym urządzenie jest zamontowane lub wobec osób trzecich w wyniku nieprzestrzegania postanowień zawartych w poprzednim punkcie; TELEPASS i Consorzio są wyraźnie zwolnione z wszelkiej odpowiedzialności z tym związanej.

Korzystanie z urządzenia TELEPASS obejmuje całą włoską sieć płatnych autostrad pod warunkiem korzystania ze specjalnych pasów TELEPASS zarówno przy wjeździe, jak i zjeździe z autostrady. Jeśli uczestnik wjedzie na autostradę w punkcie poboru opłat specjalnym pasem TELEPASS i z jakiegokolwiek powodu opuści autostradę pasem, który

nie jest przystosowany do korzystania z urządzenia TELEPASS, musi wskazać kasjerowi punkt poboru opłat, w którym wjechał. W takim przypadku Consorzio wystawi członkowi fakturę na kwotę za wskazaną trasę autostradową lub, w przypadku niezgodności, za rzeczywiście przebytą trasę autostradową zgodnie z weryfikacją przeprowadzoną przez ASPI.

Jeśli w wymienionych wyżej przypadkach wjazd uczestnika nie zostanie wykryty przez system TELEPASS, uznaje się, że uczestnik naruszył warunki korzystania z autostrady. System automatycznie rejestruje numer rejestracyjny pojazdu, który wjechał na autostradę za pomocą kamer wideo zainstalowanych na odpowiednim pasie ruchu, a uczestnik jest zobowiązany do uiszczenia opłaty za przejazd na odcinku od punktu wjazdu, który jest najbardziej oddalony od punktu zjazdu, w którym zjeżdża z autostrady.

4. Zawieranie indywidualnych umów / odcinki ze swobodnym przejazdem:

Na obszarze objętym opłatami drogowymi we Włoszech korzystanie z płatnych dróg odbywa się na zasadzie prowizji. Na podstawie odpowiednich umów z przedsiębiorstwem i dostawcą usług opłat drogowych TELEPASS Consorzio jest uprawnione do pobierania opłat drogowych od swoich członków we własnym imieniu i na rachunek osób trzecich oraz do pobierania odpowiednich kwot opłat drogowych. W związku z tym dostawy i usługi na rzecz członka Consorzio są zawsze realizowane przez Consorzio.

Odcinek ze swobodnym przejazdem oznacza odcinek składający się z jednego lub więcej pasów ruchu na drodze płatnej bez szlabanów, na którym pojazdy silnikowe nie muszą się zatrzymywać ani zwalniać w celu pobrania opłaty. Na odcinku trasy znajdują się systemy, np. mosty z kamerami i czujnikami (zwane w dalszej części tylko): „most z kamerami”). Gdy uczestnicy przejeżdżają przez system, urządzenie OBU rejestruje zdarzenie korzystania podlegające opłacie drogowej.

Przy każdym korzystaniu z odcinka ze swobodnym przejazdem (np. przejazd pod mostem z kamerami), pomiędzy Consorzio a członkiem zawierana jest indywidualna umowa dotycząca udostępnienia przez Consorzio członkowi prawa do korzystania z danego odcinka ze swobodnym przejazdem zgodnie z zawarciem indywidualnych umów opisanych w tym ustępie. W związku z tym członek jest zobowiązany do uiszczenia opłat za korzystanie z odcinka ze swobodnym przejazdem. Dotyczy to również sytuacji, gdy na systemie znajdującym się na odcinku ze swobodnym przejazdem lub przed nim nie ma logo TELEPASS, np. na moście z kamerami, lub gdy uczestnik nie zostanie w żaden inny sposób poinformowany o systemie Consorzio lub TELEPASS przed przejazdem przez system na odcinku ze swobodnym przejazdem.

5. Ponowne rejestrowanie transakcji (RMPP):

W przypadku nieprawidłowej i/lub niedokonanej rejestracji opłaty drogowej przez urządzenie TELEPASS może nastąpić późniejsza rejestracja zdarzeń korzystania podlegających opłacie drogowej, nawet jeśli członek nie został w tym zakresie zweryfikowany za pomocą urządzenia TELEPASS.

Członek niniejszym wyraźnie upoważnia Consorzio do późniejszego rejestrowania korzystania z odcinków dróg podlegających opłacie przez jego pojazdy mechaniczne zgodnie z procedurą późniejszego rejestrowania.

W takich przypadkach uczestnik otrzymuje pokwitowanie od odpowiedniego włoskiego dostawcy usług poboru opłat drogowych z tytułu brakującej opłaty drogowej („Rapporto di Mancato Pagamento Pedaggio”, w skrócie RMPP). Członek musi opłacić to pokwitowanie w terminie określonym w RMPP (do 15 dni kalendarzowych). W ciągu 2 dni kalendarzowych od otrzymania RMPP może on przesłać pokwitowania w formie skanu do Consorzio, podając numer swojego urządzenia TELEPASS używanego i aktywnego w momencie transakcji, w celu dokonania późniejszej

rejestracji tej transakcji opłaty drogowej za pośrednictwem Consorzio. W tym celu członek upoważnia Consorzio do przekazania niezbędnych danych odpowiedniemu dostawcy usług poboru opłat drogowych w celu ich późniejszej rejestracji. Danymi wymaganymi do późniejszej rejestracji mogą być w szczególności:

- Numer RMPP
- Numer aktywnego urządzenia TELEPASS.

Po weryfikacji przez Consorzio i odpowiedniego dostawcę usług poboru opłat drogowych członek zostanie obciążony kwotą na podstawie późniejszej rejestracji w ramach faktury, najpóźniej po trzech miesiącach. Consorzio wyraźnie zwraca uwagę członka na fakt, że odpowiedni włoski dostawca usług poboru opłat drogowych może nałożyć kary w przypadku braku płatności. Są one płatne przez klienta na rzecz dostawcy usług poboru opłat drogowych.

6. Obowiązki informacyjne członka:

Członek zobowiązuje się poinformować Consorzio z wyprzedzeniem o każdej zmianie numeru rejestracyjnego pojazdu, w którym ma być używane urządzenie TELEPASS.

W przypadku utraty lub kradzieży urządzenia TELEPASS członek niezwłocznie powiadomi Consorzio o tym fakcie na piśmie. W przypadku wymiany lub zwrotu z powodu zakończenia stosunku członkostwa urządzenie TELEPASS należy odesłać na następujący adres:

Conсорzio DKV EURO SERVICE
c/o DKV EURO SERVICE GmbH + Co.KG

OBU Management

Balcke-Dürr-Allee 3

40882 Ratingen

Niemcy

Ponadto Consorzio należy niezwłocznie powiadomić w następujących przypadkach:

- Wykreślenie pojazdu, w którym zamontowane jest urządzenie TELEPASS z publicznego rejestru pojazdów (PRA);
- Wada urządzenia TELEPASS.

7. Zablokowanie OBU:

Conсорzio zastrzega sobie prawo do całkowitego lub tymczasowego zablokowania OBU dla niektórych usług. Tymczasowa blokada wszystkich urządzeń OBU w ramach tej samej rejestracji może trwać maksymalnie 30 dni kalendarzowych, a tymczasowa blokada pojedynczego urządzenia OBU może trwać maksymalnie 60 dni kalendarzowych (okresy zwane dalej „**blokadą maksymalną**”).

W okresie tymczasowej blokady Consorzio może ponownie aktywować zablokowane urządzenie OBU. W przypadku takiej reaktywacji za zgodą członka członek ponosi jednak wszelkie opłaty i prowizje związane z danym OBU w okresie blokady.

Po wygaśnięciu blokady maksymalnej (bez reaktywacji) tymczasowo zablokowane urządzenia OBU są uznawane za nieodwracalnie i trwale zablokowane. Członek jest zobowiązany do zwrotu OBU na poniższy adres niezwłocznie po upływie okresu blokady maksymalnej: Consorzio DKV EURO SERVICE
c/o DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG, OBU-Management, Balcke-Dürr-Allee 3, 40882 Ratingen, Niemcy.

W przypadku utraty lub kradzieży urządzenia OBU członek powinien niezwłocznie powiadomić Consorzio.

W przypadku utraty lub kradzieży urządzenia OBU Consorzio lub TELEPASS trwale zablokują dane urządzenie OBU. O ile

trwała blokada nie zostanie nałożona wcześniej, uznaje się ją za nałożoną nie później niż 48 godzin od powiadomienia Consorzio przez członka. Consorzio nie może zatem pobierać od członka opłat za usługi uzyskane za pomocą danego OBU po nałożeniu trwałej blokady lub, jeśli data ta przypada przed trwałą blokadą, po wygaśnięciu wyżej wymienionego 48-godzinnego okresu.

Po nałożeniu trwałej blokady urządzenia OBU nie można go reaktywować. Jeśli członek odzyska urządzenie OBU po nałożeniu trwałej blokady, musi je zwrócić na własny koszt i ryzyko na adres podany mu w tym celu przez Consorzio.

Conсорzio niezwłocznie poinformuje członka o tymczasowej blokadzie, zniesieniu tymczasowej blokady i trwałej blokadzie jednego OBU lub większej liczby OBU.

8. Kradzież/utrata OBU:

W przypadku odzyskania urządzenia TELEPASS, które zostało zgłoszone jako zgubione lub skradzione, nie wolno go używać, ale należy je niezwłocznie przesłać na podany wyżej adres.

W przypadku stwierdzenia, że urządzenie TELEPASS zgłoszone jako utracone lub skradzione znajduje się w posiadaniu członka lub osoby przez niego upoważnionej, członek jest zobowiązany do uiszczenia opłat za przejazdy zarejestrowane przez urządzenie TELEPASS po zgłoszeniu kradzieży lub utraty oraz wszelkich innych kosztów poniesionych przez TELEPASS i/lub Consorzio w związku z odzyskaniem urządzenia. W związku z tym członek zostanie obciążony wspomnianymi kwotami i może podlegać postępowaniu cywilnemu i karnemu za niewłaściwe użycie.

Członek jest zwolniony z obowiązku uiszczenia opłat za zarejestrowane przejazdy, podczas których osoby trzecie nadużyły urządzenia TELEPASS, wyłącznie jeśli zarówno członek, jak i upoważniony kierowca pojazdu, w którym zamontowane jest urządzenie TELEPASS, podjęli wystarczające środki, które członek musi udowodnić, w celu zapobieżenia nadużyciu urządzenia; w każdym przypadku zwolnienie z obowiązku uiszczenia opłat staje się skuteczne dopiero od dnia następującego po dniu, w którym Consorzio otrzymało wymienione wyżej powiadomienie.

9. Wniosek o zwrot OBU:

Jeśli TELEPASS lub Consorzio zażądata zwrotu urządzenia TELEPASS z jakiegokolwiek powodu, jego użycie jest zabronione. W przypadku naruszenia korzystanie zostanie uznane za niewłaściwe, a TELEPASS i Consorzio zastrzegają sobie prawo do pociągnięcia członka do odpowiedzialności cywilnej i karnej w ramach obowiązujących przepisów.

10. Ustawianie usług powiązanych z urządzeniami TELEPASS:

TELEPASS zastrzega sobie prawo do zaprzestania świadczenia usług związanych z urządzeniem TELEPASS w dowolnym momencie. W związku z tym Consorzio zastrzega sobie również prawo do zaprzestania świadczenia usług związanych z urządzeniem TELEPASS, o czym członkowie zostaną powiadomieni na 30 dni kalendarzowych przed datą zaprzestania świadczenia usług. W takim przypadku członek ponosi odpowiedzialność zgodnie z przepisami określonymi w art. 12 w celu niezwłocznego zwrotu urządzenia.

11. Opłaty:

Miesięczna opłata za korzystanie z urządzenia TELEPASS wynosi 1,50 € plus VAT za każde urządzenie przekazane po złożeniu niniejszego formularza i jest rozliczana na podstawie faktury Consorzio. Kwota ta może ulec zmianie, nie naruszając postanowień zawartych w kolejnych artykułach.

Członek jest zobowiązany do zapłaty na rzecz Consorzio kwot powiększonych o należny podatek VAT.

12. Wypowiedzenie:

Wypowiedzenie stosunku umownego może:

- a) zostać zadeklarowane przez członka zgodnie ze statutem i innymi warunkami Consortio;
- b) zostać zadeklarowane przez Consortio członkowi w przypadku opóźnień w płatnościach faktur, korzystania z usług związanych z urządzeniami TELEPASS przez osoby i/lub pojazdy, które nie posiadają autoryzacji zgodnie z wytycznymi, niewłaściwego korzystania z urządzenia TELEPASS w celu uniknięcia uiszczenia całości lub części faktycznie należnej opłaty za przejazd, niezgłoszenia lub nieprawidłowego zgłoszenia kradzieży lub utraty urządzenia TELEPASS oraz nieprawidłowej lub niedokonanej niezwłocznie aktualizacji danych umownych.

Stosunek umowny wygasa również automatycznie po zakończeniu członkostwa w Consortio.

W przypadku zakończenia stosunku umownego TELEPASS oraz zaprzestania świadczenia usług związanych z urządzeniem TELEPASS członek musi wysłać urządzenie TELEPASS do Consortio na wskazany wyżej adres niezwłocznie po otrzymaniu stosownego powiadomienia: Consortio poinformuje członka o otrzymaniu urządzenia.

Jeśli urządzenia TELEPASS nie zostaną zwrócone na adres podany przez Consortio w przypadku zakończenia stosunku członkostwa w Consortio lub z powodu konieczności wymiany urządzeń TELEPASS, lub jeśli zostaną zwrócone z opóźnieniem, Consortio naliczy opłatę w wysokości 25,82 euro. Zwrot jest uznawany za opóźniony, jeśli członek nie zwróci OBU do Consortio w ciągu 15 dni kalendarzowych od otrzymania wezwania.

Jeśli urządzenia TELEPASS nie zostaną zwrócone z powodu (np. utraty urządzenia OBU), za który odpowiedzialność ponosi członek, lub jeśli nie zostaną odesłane wadliwe urządzenia OBU, Consortio naliczy opłatę w wysokości 24,59 euro.

Kwoty te zostaną rozliczone na podstawie faktury Consortio, poza opłatami za przejazd poniesionymi i zarejestrowanymi po złożeniu wniosku o zwrot oraz poza kosztami poniesionymi w związku z dezaktywacją urządzeń TELEPASS.

W przypadku niezwrócenia lub nieterminowego zwrotu, a także niewłaściwego użycia niezwróconego urządzenia lub manipulowania nim, członek może zostać pociągnięty do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

13. Zmiany wytycznych:

TELEPASS i Consortio mogą zmienić niniejsze warunki; Consortio ma obowiązek poinformować o tym członka z wyprzedzeniem. Consortio powiadomi członka o wszelkich zmianach opłat za korzystanie z urządzeń TELEPASS, karach i/lub dopłatach należnych Consortio za usługi związane z urządzeniami TELEPASS. Zmiany polegające na podwyższeniu opłaty za korzystanie z urządzenia TELEPASS, o których decyduje TELEPASS, nie uprawniają członka do wniesienia sprzeciwu. W takich przypadkach Consortio powiadomi o dacie, z którą zmiana wejdzie w życie, nie naruszając prawa członka do wypowiedzenia stosunku umownego zgodnie z ramami czasowymi określonymi w danym przypadku.

14. Zwrot opłat drogowych:

Korzystanie z urządzenia TELEPASS umożliwia członkowi Consortio ubieganie się o zwrot opłat za przejazd autostradą zgodnie z odpowiednimi decyzjami ministerialnymi włoskiego Ministerstwa Infrastruktury i Transportu. W tym celu członek musi spełnić wymagania i warunki określone w decyzjach ministerialnych. Ważnym wymogiem jest to, że członek zapewnia i gwarantuje, że urządzenia OBU z przypisanym numerem rejestracyjnym jest zainstalowane i używane tylko w wyznaczonym pojeździe (każde takie urządzenie OBU jest specjalnie zarejestrowane dla jednego pojazdu). Wyraźnie

zabrania się korzystania z OBU w pojeździe mechanicznym innym niż zarejestrowany lub przypisany do urządzenia OBU. Jeśli członek, z naruszeniem niniejszych wytycznych, zarejestruje kilka urządzeń TELEPASS lub OBU innych dostawców, bądź użyje urządzenia OBU w pojeździe mechanicznym innym niż zarejestrowany, może to spowodować utratę zwrotu opłat.

Zgodnie z art. 2 statutu Consortio występuje do właściwych organów w imieniu członka Consortio o zwrot opłaty za cały obrót wygenerowany za pomocą urządzenia TELEPASS na włoskim obszarze poboru opłat drogowych na podstawie danych przekazanych w momencie rejestracji. W razie potrzeby użytkownik zostanie poproszony o sprawdzenie i uzupełnienie swoich danych.

15. Odpowiedzialność:

Członek przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że TELEPASS i/lub Consortio w żadnym wypadku nie ponoszą odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie szkody jakiegokolwiek rodzaju poniesione przez członka lub osoby trzecie z przyczyn niezależnych od TELEPASS i/lub Consortio; są to w szczególności szkody związane z:

- korzystaniem lub czasową niemożnością korzystania z urządzeń TELEPASS;
- ewentualnym przerwaniem świadczenia usług związanych z urządzeniami TELEPASS;
- nieautoryzowanym dostępem lub manipulowaniem transmisjami danych lub danymi członka przez osoby trzecie, w tym .in. wszelkie straty finansowe, które członek może ponieść z powodu utraty zysku, utraty możliwości korzystania, utraty danych lub innych niematerialnych okoliczności.

16. Ochrona danych:

Consortio gromadzi i przetwarza dane osobowe w związku ze świadczeniem przez Consortio usług elektronicznego poboru opłat drogowych i innych opłat oraz ich uiszczenia za pomocą udostępnionych OBU. W ramach tego szczególnego warunku Consortio uznaje się za niezależnego administratora ochrony danych w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO. Przetwarzanie danych odbywa się w celu przetwarzania opłat drogowych, w tym rejestracji klienta w systemach dostawców i późniejszego rozliczania tych usług. Może to również obejmować przetwarzanie danych w celu analizy błędów, badania nadużyć i zapewnienia bezpieczeństwa IT. Podstawą prawną przetwarzania danych wymaganego w tym celu jest art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. b RODO (wykonanie umowy) i art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f DSGVO (uzasadnione interesy). Więcej szczegółowych informacji na temat ochrony danych można znaleźć na stronie [datenschutz-de.pdf](https://www.consortio.it/datenschutz-de.pdf).

W związku z udostępnianiem OBU również dostawcy usług poboru opłat drogowych przetwarzają dane osobowe jako niezależni administratorzy danych na mocy przepisów o ochronie danych w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO; Consortio nie ponosi odpowiedzialności za przetwarzanie tych danych.

17. Obowiązujące prawo i interpretacja:

Niniejsze wytyczne sporządzone w języku włoskim mają zastosowanie również do stosunków gospodarczych zagranicznymi członkami Consortio. Wersja włoska oraz wszystkie inne wersje językowe są dostępne w każdej chwili w zabezpieczonej strefie klienta na [stronie internetowej DKV](https://www.consortio.it/streffe-internetowa-dkv) lub na życzenie u doradcy klienta.

Tłumaczenie niniejszego dokumentu na odpowiedni język narodowy lub na język angielski, udostępniane w każdym przypadku zagranicznym członkom Consorzio, ma na celu ułatwić ich zrozumienie. W przypadku sporów dotyczących interpretacji tekst w języku włoskim ma zawsze pierwszeństwo.

Niniejsze wytyczne podlegają prawu włoskiemu z wyraźnym wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG, Wiedeń 1980) oraz włoskich norm kolizyjnych.

Zgodnie z zapisami statutu Consorzio wszelkie spory dotyczące windykacji należności wobec członka podlegają wyłącznej jurysdykcji sądu w Mediolanie (Włochy).

Wersja: 11/2023